

Versailles, le 22 septembre 2023

Affaire suivie par :

Bertrand Klaeger
Mélanie Brehier
IA-IPR d'allemand

Tél : 01 30 83 40 43
Mél : frederique.chauvin@ac-versailles.fr

Rectorat de Versailles
3 boulevard de Lesseps
78017 Versailles cedex

Bertrand KLAEGER
Mélanie BREHIER
IA-IPR d'allemand

à Mesdames et Messieurs
les professeures et les professeurs d'allemand

s/c de Mesdames et Messieurs
les cheffes et chefs d'établissement

Objet : Lettre de rentrée des IA-IPR d'allemand

Cette lettre de rentrée disciplinaire est complémentaire de la lettre de rentrée inter-langues que nous vous invitons à lire attentivement, et nous nous associons au mot de bienvenue formulé en préambule. Si vous n'en avez pas été destinataires, vous pouvez la consulter sur le [Portail langues](#).

Chères et chers collègues,

A l'heure où le niveau des acquis de nos élèves, objet principal de toutes nos attentions, a été remis par notre ministère au premier rang des priorités de rentrée de l'Éducation nationale, il n'est sans doute pas inutile de rappeler la contribution majeure de l'apprentissage des langues, et en particulier de l'allemand, à l'acquisition des savoirs fondamentaux qui structurent [le citoyen européen de demain](#), instruit et ouvert à l'autre dans le respect des valeurs humanistes.

Ainsi, le Plénipotentiaire de la République Fédérale d'Allemagne chargé des affaires culturelles dans le cadre du Traité sur la coopération franco-allemande et le ministre de l'Éducation nationale ont-ils signé, le 24 novembre dernier à Berlin, une déclaration commune qui rappelle *"l'acquis historique d'une amitié profonde entre nos pays, caractérisée par un tissu dense de lien étroits à tous les niveaux de la société, de l'éducation, de la science, de la politique et de l'administration"* et *"l'importance fondamentale de la langue comme clé de compréhension mutuelle entre nos deux pays. Les relations uniques entre la France et l'Allemagne montrent que la langue et la communication entre nos citoyens sont indispensables à la paix et à la réconciliation entre nos pays, mais aussi au développement d'une Europe unie. C'est pourquoi nous devons rendre sans cesse plus accessible aux jeunes l'apprentissage de la langue du partenaire et les encourager à rencontrer leurs voisins."*

Dans ce contexte, même si l'action que nous menons est parfois difficile, nous devons rester convaincus qu'elle est absolument indispensable, et que chaque élève à qui nous pourrions en faire bénéficier en tirera un avantage réel pour son parcours de formation et de vie future.

Nous saluons donc toutes celles et ceux qui rejoignent notre académie en cette rentrée, quel que soit leur statut et leur affectation, les remercions de venir renforcer nos équipes et leur souhaitons la meilleure année scolaire possible, ainsi bien entendu qu'à tous les collègues déjà présents sur le territoire.

Voici maintenant les quelques informations traditionnelles de rentrée, dont nous vous souhaitons bonne lecture :

Promotion de l'allemand

La [Mobiklasse](#), toujours à votre disposition pour soutenir votre promotion de l'allemand, notamment dans les classes de CM et de 6^{èmes}, sera animée cette année par Sophie Brinkmann. N'hésitez pas à la contacter dès maintenant pour envisager sa venue dans votre établissement : paris@mobiklasse.de.

Notre partenaire, le [Goethe-Institut](#), propose de nombreuses manifestations et formations s'adressant tant aux

enseignants qu'à leurs élèves. Nous vous signalons ainsi, notamment, la tenue du **Deutschlehrertag le 14 octobre prochain de 12h30 à 18h** ([programme et inscription en ligne](#)), et le programme de [bourses pour stages linguistiques en Allemagne](#) (date limite de candidature au 31.10.23). Vous pourrez également retrouver l'offre de formation didactique disponible pour cette année scolaire [ici](#).

En partenariat avec le Literaturfonds Darmstadt et l'Institut-Goethe, nous aurons cette année à nouveau le plaisir d'accueillir dans notre académie quatre auteurs et auteures de littérature de jeunesse ayant reçu le [Kranichsteiner Literaturstipendium 2023](#), *Josephine Mark*, *Werner Rohner*, *Josefine Sonneson* et *Chantal-Fleur Sandjon*. Ils interviendront dans des établissements entre février et mai 2024 pour accompagner la mise en place d'un projet de lecture suivie à partir d'extraits de leurs romans. Nous vous invitons à nous faire connaître votre souhait de participation à ce projet d'ici les congés de Toussaint.

[Allemagne Diplomatie](#), centre d'information et de documentation de l'ambassade d'Allemagne (ex-CIDAL) peut également vous fournir du matériel d'exposition qui pourra vous être utile pour l'organisation de manifestations dans votre établissement.

L'OFAJ, en dehors de l'aide financière à la réalisation de projets de mobilité, peut vous fournir de nombreux supports de promotion de l'allemand. N'hésitez pas à le contacter si vous souhaitez faire intervenir un des membres du [réseau des jeunes ambassadrices ou ambassadeurs OFAJ](#) ou à participer à la [Journée découverte](#) dans le cadre du [Parcours Avenir](#) ou de la [Journée de l'amitié franco-allemande](#). A noter également l'[offre de formations et de mobilité](#) ainsi que la page recensant les [appels à divers projets](#).

La [Plateforme franco-allemande Ecoles-Entreprises](#) peut également vous permettre d'entrer en relation avec des entreprises du réseau franco-allemand situées en région parisienne, susceptibles d'accueillir vos élèves en stages d'observation en fin de 3^{ème} ou pour des stages entrant dans le cadre de leur formation obligatoire. Il vous est également possible de solliciter ces entreprises afin qu'elles interviennent dans votre établissement pour promouvoir l'apprentissage de la langue allemande, ou comme soutien à l'aide à l'orientation.

Sachez enfin qu'il reste encore dans les locaux de l'inspection pédagogique des [brochures de promotion de l'allemand](#) à destination des élèves et des familles. N'hésitez pas à en passer commande auprès de notre secrétariat (frederique.chauvin@ac-versailles.fr), elles seront transmises à vos établissements.

Ouverture à l'international

Toutes les informations relatives aux échanges individuels ou collectifs sont disponibles sur le site de la Délégation académique aux relations européennes, internationales et à la coopération ([DAREIC](#)). Pour vos demandes de subvention, de demande d'homologation de votre partenariat, vous pouvez contacter Madame Catherine Le Guen-Mezhoud catherine.le-guen-mezhoud@ac-versailles.fr au 01.30.83.44.16.

Comme chaque année, les programmes de l'OFAJ (programmes [Voltaire](#) et [Sauzay](#), [projets IN](#), [échanges au domicile du partenaire](#)), sont reconduits pour l'année scolaire 2023-2024. **Les dates de retour des dossiers pour les projets IN sont fixées au 17 novembre 2023**. Afin d'en faire la promotion auprès de vos élèves, vous pouvez commander en nombre les différentes brochures en envoyant un courriel à info@ofaj.org. Enfin, si vous recherchez un établissement partenaire, vous pouvez déposer / consulter une annonce sur le nouvel outil de recherche de l'OFAJ, la [plateforme Domino](#).

Pour ceux d'entre vous qui ne sont pas en mesure d'organiser une mobilité réelle, n'oublions pas les outils qui se sont bien développés ces dernières années permettant de mettre en lien des classes par-delà les frontières : les plateformes [Teletandem](#) et [eTwinning](#). Elles restent une belle alternative.

Les assistants

L'académie de Versailles accueille cette année 13 assistantes et assistants d'allemand. Nous leur souhaitons à toutes et tous un excellent séjour dans notre belle académie et rappelons que des recrutements locaux sont toujours possibles. Bertrand Klaeger, en charge de ce dossier, accueillera avec joie toutes vos suggestions de candidature en ce sens.

La certification

L'effort collectif ayant permis l'an dernier d'augmenter encore le nombre d'établissements impliqués dans la certification du DSD1, avec des résultats encourageants pour nos élèves de la troisième à la première, nous invite à poursuivre et renforcer cette belle dynamique. Un courrier a été adressé aux chefs d'établissement via leur newsletter du 14 septembre pour préciser les dates et modalités d'inscription, n'hésitez pas à vous rapprocher d'eux pour poser dès maintenant les principes d'organisation pour la session 2024. A noter que les épreuves écrites auront lieu cette année le **mercredi 13 mars de 9h à 12h30**. Une précision vous sera apportée

ultérieurement concernant l'épreuve d'expression orale qui devra se dérouler entre le jeudi 1er février et le vendredi 29 mars 2024.

La formation

Conformément aux directives ministérielles dont vous avez peut-être déjà eu écho, une partie de la formation continue sera organisée hors temps scolaire dès cette année 2023-2024, et ce dans l'optique d'une généralisation à la rentrée 2024. Un certain nombre de nos [stages en allemand](#), ainsi qu'en interlangues, seront donc proposés dès les congés d'automne, puis de février et de printemps. Nous vous enverrons au fur et à mesure les liens de pré-inscription SOFIA-FMO pour vous informer de leur mise en place. Bien entendu, ceux d'entre vous qui se sont déjà abonnés à des parcours recevront également cette information.

Site académique et accès à l'information

Nous vous invitons à consulter très régulièrement :

✓ le [site académique d'allemand](#) ainsi que le [Portail langues](#) sur lequel vous trouverez textes officiels, ressources, liens proposant des exemples de didactisation ainsi que des contributions de collègues. Nous vous invitons à enrichir cet espace de partage en nous communiquant vos contributions, comptes rendus d'actions diverses, projets pédagogiques qui seront mis en ligne par notre webmestre Katrin Goldmann. La qualité de ce site est reconnue au-delà des frontières de notre académie, et il est utilisé par des collègues de la France entière, maintenons ensemble ce dynamisme !

✓ **votre messagerie électronique académique** (prénom.nom@ac-versailles.fr) qui nous permet de vous transmettre ponctuellement des informations importantes et qui est également indispensable pour accéder à certains dossiers en ligne. Pensez donc à la consulter régulièrement.

et à rejoindre :

✓ Le [fil twitter des germanistes de l'académie](#) qui permet d'assurer la visibilité de vos projets au-delà de votre établissement.

✓ Le groupe [facebook](#) des professeurs d'allemand de l'académie vous permettant d'échanger entre-vous des *Kulturtipps*

Accompagnement

Nous restons à votre entière disposition pour toute demande d'accompagnement individuel, collectif et interlangues, ainsi que nos quatre chargées et chargé de mission que nous remercions ici : Susanne Belissent, Nicoletta Desquaires-Lefort, Delphine Kumar et Stephan Schütze. Nous remercions également nos deux formatrices académiques Marie-Christine Despas pour la formation continue et Elisabeth Michaud pour la formation initiale à l'INSPE, notre webmestre Katrin Goldmann ainsi que tous les collègues formatrices et formateurs qui animent les stages du PAF.

Nous souhaitons à chacune et chacun d'entre vous une très bonne nouvelle année scolaire et de belles réussites pour vous-même et vos élèves. N'hésitez pas si besoin à nous contacter en fonction de la localisation de votre établissement à partir de nos secteurs de suivi mentionnés ci-dessous :

Répartition de suivi des bassins (inchangée)

Bertrand Klaeger Bertrand.klaeger@ac-versailles.fr	Mélanie Brehier Melanie.brehier@ac-versailles.fr
78 : Poissy-Sartrouville ; St-Germain-en-Laye 92 : Boulogne-Billancourt ; Gennevilliers ; Nanterre ; Neuilly-sur-Seine 95: Tous les bassins du 95	78 : Mantes-Les Mureaux ; Plaisir-Versailles ; Rambouillet ; St-Quentin-en-Yvelines 91: Tous les bassins du 91 92 : Antony ; Vanves

Très cordialement,

Bertrand Klaeger



Mélanie Brehier

